

# Informations de la FSU = Nachrichten FSU = Informazioni della FSU

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du  
développement territorial = periodico di sviluppo territoriale**

Band (Jahr): - **(2012)**

Heft 5

PDF erstellt am: **12.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Informations de la FSU/ Nachrichten FSU / Informazioni della FSU

## Chères et chers collègues, chers membres de la FSU,

Juste avant les vacances d'été, le comité de la FSU, celui de la COSAC et le directeur de VLP-ASPAN ont tenu à Berne une réunion très fructueuse, dont il est rendu compte en détail ci-après. Les participants ont réaffirmé leurs intérêts communs et leur volonté de continuer à les défendre ensemble.

Andreas Brunner, secrétaire

## Liebe Kolleginnen und Kollegen, geschätzte Mitglieder des FSU

*Kurz vor den Sommerferien hat der FSU-Vorstand zusammen mit dem Vorstand der KPK und dem Direktor der VLP-ASPAN in Bern eine sehr ergiebige Sitzung durchgeführt. Im Nachfolgenden wird etwas ausführlicher darüber berichtet. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Sitzung haben einmal mehr ihre gemeinsamen Interessen formuliert und wollen diese auch in gemeinsamen Anstrengungen verfolgen.*

Andreas Brunner, Geschäftsführer

## COORDINATION FSU/COSAC/VLP-ASPAN

Compte rendu de la réunion 2012

Le 22 juin 2012 a eu lieu la séance de coordination annuelle entre le comité de la FSU, celui de la COSAC et le directeur de VLP-ASPAN, Lukas Bühlmann. Était également présent le directeur adjoint de l'Office fédéral du développement territorial, Stephan Scheidegger. Ont notamment été abordés les travaux législatifs en cours au niveau fédéral, les exigences liées aux plans d'affectation et la formation des professionnels de l'aménagement du territoire.

Travaux législatifs et Projet de territoire Suisse

Stephan Scheidegger a informé les participants sur les travaux législatifs en cours dans le domaine de l'aménagement du territoire. La première étape de révision de la LAT a été adoptée par le Parlement et sera, si le référendum lancé aboutit, soumise au peuple. En cas de rejet dans les urnes, c'est sur l'Initiative pour le paysage – retirée sous condition – que devrait alors se prononcer le souverain. La révision de la loi nécessitera l'adaptation de l'ordonnance sur l'aménagement du territoire, qui fera l'objet d'une procédure de consultation.

En ce qui concerne les constructions hors de la zone à bâtir, il est prévu que les dispositions d'exécution de l'initiative du canton de St-Gall (modification des art. 24c LAT et 41 ss OAT) entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2012, ou un peu plus tard, en même temps que la modification de l'art. 34a OAT concernant l'admissibilité des installations destinées au transport de l'énergie thermique issue des exploitations agricoles dans les zones à bâtir. La révision des dispositions relatives à la garde de chevaux devrait être débattue au sein des Chambres (d'abord au Conseil national) lors de la session d'automne 2012. Les représentants de la FSU et de la COSAC ont réaffirmé leur malaise face à ces modifications législatives ponctuelles, en réponse à quoi Stephan Scheidegger a évoqué la pression politique qui y a conduit au sein du Parlement.

S'agissant de la deuxième étape de révision de la LAT, la Confédération a élaboré un document synthétisant et consolidant les propositions des sept groupes de travail, au sein desquels la FSU était bien représentée. Les dites propositions tenaient aussi compte

de nombreuses suggestions émanant de la DTAP. Le Conseil fédéral ouvrira la consultation y relative en temps voulu. Les travaux portant sur les directives techniques relatives au dimensionnement des zones à bâtir et sur le guide relatif à la planification directrice sont, eux aussi, en cours.

Les participants ont jugé important que des dispositions efficaces soient édictées pour lutter contre la dispersion des constructions. Sinon, le risque est que des initiatives difficilement applicables soient acceptées par le peuple, comme cela s'est récemment produit dans le canton de Zurich.

Quant à l'initiative fédérale sur les résidences secondaires, elle sera mise en œuvre au moyen d'une ordonnance qui sera, dans un deuxième temps, remplacée par une loi. Pour l'heure, différents aspects doivent encore être clarifiés, notamment l'étendue de la garantie de la situation acquise et les questions liées à la mention au registre foncier.

Lukas Bühlmann a informé les participants de l'approbation du Projet remanié de territoire Suisse par l'Association des communes suisses. Suite à sa mise en consultation, le projet a été affiné. Les cartes sont plus complexes, mais plus riches d'informations. Le document offre désormais aux autorités de planification une bonne base pour orienter leurs décisions.

Evolution des plans d'affectation

Stephan Scheidegger a signalé que la praticabilité des directives techniques relatives au dimensionnement des zones à bâtir (et celle du guide relatif à la planification directrice) serait testée jusqu'à l'été 2012, l'objectif étant qu'elles soient adoptées au moment de l'entrée en vigueur de la première étape de révision de la LAT. Pour les comités de la FSU et de la COSAC, il importe que la bonne applicabilité de ces directives soit assurée du point de vue technique, mais aussi du point de vue des différentes réglementations cantonales. Les deux organismes entendent s'engager dans ce sens lors de la consultation.

Les travaux relatifs aux normes SIA 424 (Plans d'affectation généraux), 425 (Planification de l'équipement communal) et 426 (Plans d'affectation spéciaux) seront suspendus, ainsi que l'ont décidé les représentants de la SIA, de la FSU et de VLP-ASPAN. La SIA convoquera, durant le second semestre de 2012, une séance de réflexion de fond sur la nécessité, les objectifs et la

## CONTACT / KONTAKT

Fédération suisse des urbanistes  
Fachverband Schweizer RaumplanerInnen  
Federazione svizzera degli urbanisti  
Federaziun svizra d'urbanists

Vadianstrasse 37, 9001 St. Gallen  
Tel. 071 222 52 52, Fax 071 222 26 09  
info@f-s-u.ch, www.f-s-u.ch

forme de ces normes. En outre, ces dernières devront encore être coordonnées avec les dispositions de l'AIHC et d'autres travaux (p.ex. directives relatives au dimensionnement des zones à bâtir). Selon la FSU, les discussions portant sur l'indice brut d'utilisation du sol devront se poursuivre. Les normes SIA susmentionnées seront dans un premier temps publiées à titre de recommandations de l'institut IRAP de la HSR.

Il y a quelque temps, le comité de la FSU s'était penché sur la manière de faire évoluer les plans d'affectation, en renonçant toutefois, du fait de ses ressources limitées, à lancer un projet dans ce sens. Il souhaiterait plutôt que les professionnels disposent d'une sélection de bons exemples issus de la pratique, et constate que les conditions régissant l'établissement des plans d'affectation sont de toute façon soumises à des changements permanents, que la pratique intègre. La prochaine Conférence centrale sera consacrée à ce thème. De son côté, VLP-ASPAN met actuellement sur pied un nouveau Centre de conseil pour villes et communes en matière de développement territorial, et prévoit d'offrir, dans ce cadre, une banque de données consacrée à des projets de développement urbain innovants et durables. Celle-ci fournira de nombreuses informations liées au contenu des projets, mais aussi aux aspects de procédure et de démarche. VLP-ASPAN, qui se réjouirait d'une collaboration avec la FSU, accueille volontiers toute référence à des exemples intéressants. La question de savoir si et comment cette banque de données pourrait être rendue accessible au public est encore ouverte.

#### Formation des professionnels de l'aménagement

Les représentants de la FSU, de la COSAC et de VLP-ASPAN ont estimé qu'il convenait d'entreprendre des efforts concertés pour améliorer la situation dans le domaine de la formation en aménagement du territoire. De nombreuses hautes écoles alémaniques et romandes offrent des cursus sans se coordonner. Il arrive même qu'elles se fassent concurrence, ou que les chaires traitent de domaines particuliers bien moins urgents. Tant les bureaux privés que les services cantonaux ont besoin de professionnels bien formés, ainsi que d'une véritable recherche fondamentale en matière de développement territorial. Les lacunes actuelles ne pourront être comblées que si les associations spécialisées mènent une campagne commune soutenue. Aussi a-t-il été décidé de constituer, sous la direction de Lukas Bühlmann, un groupe de travail chargé d'élaborer une proposition de marche à suivre. (Andreas Brunner)

#### KOORDINATION FSU/KPK/VLP-ASPAN

##### Bericht über die Sitzung

Am 22. Juni 2012 traf sich der FSU-Vorstand mit dem Vorstand der Kantonsplanerkonferenz KPK und dem Direktor der VLP-ASPAN, Lukas Bühlmann zur traditionel-

len, einmal im Jahr stattfindenden Koordinationssitzung. Ebenfalls anwesend war der stellvertretende Direktor des Bundesamtes für Raumplanung ARE, Stephan Scheidegger. Hauptthemen waren die laufenden Gesetzesarbeiten beim Bund, die Anforderungen an die Nutzungsplanung und die Ausbildung von Raumplanungsfachleuten.

##### Gesetzesarbeiten und Raumkonzept Schweiz

Stephan Scheidegger informierte über die laufenden Gesetzesarbeiten im Bereich der Raumplanung. Die RPG-Revision 1. Etappe wurde vom Parlament verabschiedet und gelangt zur Volksabstimmung, sofern das Referendum zu Stande kommt. Im Falle einer Ablehnung an der Urne würde nachfolgend über die Landschaftsinitiative, welche bedingt zurückgezogen wurde, abgestimmt. Die Raumplanungsverordnung ist aufgrund dieser Gesetzesänderung ebenfalls anzupassen, wozu noch eine Vernehmlassung durchgeführt werden wird.

Was die laufenden Revisionen zum Bauen ausserhalb der Bauzonen betrifft, sollen die Ausführungsbestimmungen zur Standesinitiative St. Gallen (Änderung von Art. 24c RPG und Art. 41 ff. RPV) am 1. Oktober 2012 in Kraft treten, wobei die Änderungen von Art. 34a und Art. 39 RPV betr. Zulässigkeit von Anlagen zum Transport von Wärmeenergie aus Landwirtschaftsbetrieben in die Bauzonen gleichzeitig in Kraft gesetzt werden sollen. Die RPG-Revision betr. Pferdehaltung kommt im Herbst in die parlamentarische Beratung (zuerst im Nationalrat). Die Vertreter von FSU und KPK haben an der Sitzung einmal mehr ihr Unbehagen gegenüber solchen punktuellen Gesetzesänderungen bekräftigt. Stephan Scheidegger wies demgegenüber auf den politischen Druck hin, der im Parlament zu solchen Gesetzesänderungen führt.

Was die RPG-Revision 2. Etappe betrifft, wurde durch den Bund ein Gesamtdokument verfasst, das die Vorschläge der sieben Arbeitsgruppen, in welchen auch der FSU gut vertreten war, zusammenstellt und konsolidiert. Der Bundesrat wird in nächster Zeit das Vernehmlassungsverfahren eröffnen. Es wurden in den Vorschlägen auch zahlreiche Anregungen der BPUK (Bau- und Umweltdirektorenkonferenz) berücksichtigt. Alle Parteien werden wieder Gelegenheit zur Stellungnahme erhalten. Die begleitenden Arbeiten zu den technischen Richtlinien zur Bauzonendimensionierung und zum Leitfaden für die Richtplanung sind ebenfalls im Gange.

Die Sitzungsteilnehmer erachteten es als wichtig, dass griffige Bestimmungen gegen die Zersiedelung erlassen werden; sonst passiert es wie vor Kurzem im Kanton Zürich, dass schlecht umsetzbare Initiativen vom Volk angenommen werden.

Die Umsetzung der vom Volk angenommenen Zweitwohnungsinitiative ist in einer vorläufigen Verordnung vorgesehen, die demnächst in Kraft tritt. Sie soll später durch ein Gesetz abgelöst werden. In der Beratung sind noch verschiedene Fragen zu klären, wie der Umfang der Bestandesgarantie oder die Möglichkeit zur Anmerkung von Erstwohnungen im Grundbuch.

Lukas Bühlmann informierte über die Gutheissung des überarbeiteten Raumkonzepts Schweiz durch den Gemeindeverband. Das Konzept ist nach der Vernehmlassung differenzierter geworden; die Karten sind komplexer, aber informativer; das Konzept bildet nun eine gute Orientierungshilfe für Raumplanungsbehörden.

##### Anforderungen an die Nutzungsplanung

Gemäss Stephan Scheidegger werden die technischen Richtlinien zur Bauzonendimensionierung (sowie der Leitfaden Richtplanung) in Praxistests bis zum Sommer 2012 auf ihre Tauglichkeit geprüft. Ziel ist deren Verabschiedung zum Zeitpunkt der Inkraftsetzung der RPG-Revision 2. Etappe. Die Vorstandsmitglieder von FSU und KPK erachten es als wichtig, dass die Praxistauglichkeit in fachlicher Hinsicht und im Hinblick auf die unterschiedlichen kantonalen Regelungen gewährleistet ist. Sie wollen sich in der Vernehmlassung dafür einsetzen.

Die Arbeit an den SIA-Normen 424 (Rahmennutzungsplan), 425 (Erschliessungsplanung) und 426 (Sondernutzungsplan) sollen vorerst einmal sistiert werden; dies haben Vertreter von SIA, FSU und VLP-ASPAN gemeinsam beschlossen. Der SIA wird in der zweiten Jahreshälfte eine grössere Sitzung einberufen, um grundsätzliche Überlegungen zur Frage der Normierung zu besprechen (Notwendigkeit, Ziele und Form der Normen). Die Bestimmungen in den Normen und in der IVHB müssen zudem noch weiteren Arbeiten (z.B. Richtlinie zur Bauzonendimensionierung) koordiniert werden. Die Frage der Geschossflächenziffer ist aus Sicht FSU weiter zu diskutieren. Die obgenannten SIA-Normen werden vorderhand als Empfehlungen des IRAP der Hochschule Rapperswil herausgegeben.

Der FSU-Vorstand hat sich vor einiger Zeit mit Vorschlägen zur Weiterentwicklung der Nutzungsplanung beschäftigt, ohne aber ein Projekt zu lancieren. Die Durchführung eines grösseren Projekts erschien ihm aufgrund der beschränkten Ressourcen als nicht praktikabel. Vielmehr wünschte er sich Hilfestellungen für Raumplanungsfachleute im Sinne von guten Beispielen aus der Praxis. Im Übrigen hat er festgestellt, dass die Vorgaben zur Nutzungsplanung ohnehin einem laufenden Wandel unterworfen sind, die in die Praxis einfließen. Die nächste Zentralkonferenz wird sich diesem Thema widmen. Anhand von praktischen Beispielen kann dort die Nutzungsplanung diskutiert werden. Im Weiteren baut die VLP-ASPAN zurzeit im Zusammenhang mit ihrer neuen Dienstleistung «Beratungszentrum Siedlungsentwicklung» eine Datenbank mit guten Beispielen auf. Sie will diese für Erstberatungen von Gemeinden nutzen. Erfasst werden in der Datenbank vielfältige Informationen zu nachhaltigen und innovativen Siedlungsprojekten, neben inhaltlichen Aspekten auch der Prozess und das Vorgehen. Eine Zusammenarbeit mit dem FSU wären ihr sehr erwünscht. Sie nimmt gerne Hinweise auf interessante Beispiele entgegen. Die beiden Vorhaben von FSU und VLP-ASPAN ergänzen sich sinnvoll. Noch offen ist die Frage, ob und wie die Beispiele einem weiteren Publikum zugänglich gemacht werden können.

## Ausbildung von Raumplanungsfachleuten

Die Vertreter des FSU, der KPK und der VLP-ASPAN sind übereingekommen, dass es – wie in früheren Jahren schon diskutiert – ein gemeinsames Vorgehen zur Verbesserung der Ausbildungssituation auf dem Gebiet der Raumplanung braucht. Zahlreiche Hochschulen in der Deutsch- und Welschschweiz bieten ihre Ausbildungsgänge und -module an, ohne dass diese wirklich koordiniert sind. Teilweise stehen sie sogar in Konkurrenz zueinander, oder in den Professuren werden weniger dringende Spezialgebiete bearbeitet. Sowohl die Raumplanungsbüros als auch die kantonalen Ämter sind auf gut ausgebildete Fachpersonen wie auf Grundlagenforschung in der Raumplanung angewiesen. Die Mängel lassen sich nur beheben, wenn man laufend und gemeinsam am Thema dran bleibt. Es wurde beschlossen, eine Gruppe unter der Leitung von Lukas Bühlmann zu bilden, welche sich diesem Thema ernsthaft annimmt und ein Arbeitspapier mit einem Vorschlag für weitere Schritte erarbeitet. (Andreas Brunner)

## ORGANISATIONS

### Réorganisation de la SIA

La SIA est en train de refondre complètement son organisation. Dans le cadre du Groupe professionnel Sol/Air/Eau, au sein duquel elle est représentée, la FSU a eu l'occasion de prendre position sur les propositions présentées. Elle a insisté pour que l'influence d'associations professionnelles comme la FSU soit renforcée, et pour que leurs représentants puissent siéger directement au sein des principaux groupes de travail de la SIA. La FSU estime que les prises de position et décisions stratégiques devraient être co-élaborées par les associations concernées. Ont aussi été abordées la question de la double affiliation à la FSU et à la SIA, et celle de la reconnaissance des titres délivrés par les hautes écoles spécialisées. (Andreas Brunner)

## ORGANISATIONEN

### SIA, Organisationsentwicklung

Der SIA ist daran, seine Organisation vollständig zu überarbeiten. Der FSU konnte im Rahmen der Berufsgruppe Boden Wasser Luft BWL, in welcher wir vertreten sind, zu den präsentierten Vorschlägen Stellung nehmen. Er setzte sich dabei sehr dafür ein, dass der Einfluss der Fachvereine wie des FSU nicht geschwächt wird. Insbesondere sollen in den wichtigen Gremien die Verbandsvertreter direkt Einsitz nehmen. Strategische Themenfelder und Stellungnahmen sollen wesentlich durch die betroffenen Fachvereine mitverfasst werden. Auch die Fragen der Doppelmemberschaft bei SIA und FSU und die Anerkennung von Fachhochschulabschlüssen wurden angesprochen. (Andreas Brunner)

## PRISE DE POSITION

### Deuxième tunnel routier du Gothard

En juin 2012, la FSU a signé, avec 35 autres organisations menées par l'Initiative des Alpes, un appel au Conseil fédéral et au Parlement, afin de les exhorter à renoncer à la réalisation d'un deuxième tunnel routier au Gothard. Étaient notamment invoquées la volonté maintes fois exprimée par le peuple, ainsi que les conséquences financières qu'aurait une telle entreprise sur les transversales ferroviaires alpines (NLFA). L'appel peut être consulté – en allemand – sur le site de la FSU (Dienstleistungen/Stellungnahmen). Hélas, le Conseil fédéral s'est prononcé, le 27 juin 2012, en faveur du projet de second tunnel, de sorte que la question fera encore l'objet de longs débats, avec scrutin populaire à la clé. (Andreas Brunner)

## VERNEHMLASSUNGEN

### Zweite Gotthardröhre

Der FSU hat im Juni 2012 zusammen mit 3 Dutzend weiterer Organisationen, unter der Federführung der Alpeninitiative, einen Aufruf an den Bundesrat und das Parlament unterzeichnet, in welchem diese aufgefordert wurden, auf einen Beschluss zum Bau eines zweiten Autobahntunnels am Gotthard zu verzichten. Gegen einen solchen Bau wurde der mehrfach bekundete Volkswille ins Feld geführt; auch die finanziellen Folgen für die neue Eisenbahntransversale NEAT, in welche Milliarden investiert wurden, wurde aufgezeigt. Der vollständige Aufruf kann auf der FSU-Homepage (unter Dienstleistungen/Stellungnahmen) eingesehen werden. Leider hat sich der Bundesrat am 27. Juni 2012 für einen Bau einer zweiten Autobahnröhre am Gotthard entschieden, so dass es in dieser Frage wohl noch zu einer längeren Auseinandersetzung mit Volksabstimmung kommen wird. (Andreas Brunner)

## SECTIONS

### Activités de la FSU section romande au cours du troisième trimestre 2012

Prix étudiant: Le prix FSU sera attribué cette année à un projet de niveau master, dans les domaines de l'urbanisme et/ou aménagement du territoire de la Faculté des géosciences et de l'environnement à l'UNIL. Par le biais de ce prix, le comité romand souhaite valoriser les projets d'étude portant sur le territoire, valoriser les filières d'enseignement portant sur le projet territorial, accroître la visibilité de la FSU auprès des écoles, des étudiants et de l'extérieur, et créer un lien/passerelle entre études et profession. Un jury de cinq membres FSU a été mis en place pour évaluer les dossiers transmis par l'UNIL. Les critères d'appréciation seront avant tout la pertinence du sujet, la cohérence de la démarche, ainsi que le caractère innovant et/ou original de la proposition.

Voyage d'étude à Londres: Un voyage d'étude à Londres aura lieu du 27 au 30 septembre. Le programme porte sur trois sites qui font l'objet d'opérations de réhabilitation liées à des événements majeurs accompagnés par d'importantes liaisons de transports publics: le site des Jeux Olympiques, Greenwich Millenium Village et la nouvelle gare pour l'Eurostar: King's St. Pancras. Les inscriptions sont closes.

Voyage d'étude à Lyon: Un voyage d'étude à Lyon aura lieu le 26 octobre. La visite portera sur le projet Lyon-Confluence sur le thème «Grands projets urbains: montage d'opérations et critères de qualité». Ce projet propose un aménagement progressif valorisant un espace d'exception et des paysages uniques. Il permettra à terme de doubler la superficie de l'hyper-centre de l'agglomération. Les participants bénéficieront d'un accueil à la maison de la Confluence, d'une visite commentée du site par des représentants de la SPLA Lyon-Confluence, d'une présentation du programme en cours par la Communauté urbaine du Grand Lyon. Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 15 septembre par e-mail à info@fsu-r.ch.

Groupe cantonal: La constitution d'un groupe de travail vaudois réunissant des représentants de la FSU et du Service du développement territorial (SDT) est en cours, pour échanger et collaborer sur les questions d'établissement et d'instruction des dossiers de planification ainsi que sur la «méthode automatique de détermination des réserves» (MADR).

## MEMBRES / MITGLIEDER

### Changements/Mutationen 01.07.2012 – 31.08.2012

#### Adhésions/Einritte

Etudiant(e)s/Studierende:  
Dario Sciuchetti, Landquart

#### Départs/Austritte

Membres alliés / Verbundene Mitglieder:  
Jean-Luc Bawidamann, Biel

Etudiant(e)s/Studierende:  
Florian Poletto, Lausanne

## DÉLAI RÉDACTIONNEL FSU INFO / REDAKTIONSSCHLUSS FSU INFO

Merci de nous envoyer vos communications par e-mail ou par courrier et de nous les annoncer à l'avance. / Bitte senden Sie uns Ihre Beiträge per Mail bzw. per Post. Für eine frühzeitige Voranmeldung Ihres Beitrages sind wir dankbar.

No Nr.	Délai rédactionnel Redaktionsschluss	Envoi Versand	COLLAGE COLLAGE
6/12	05.11.2012		21.12.2012
1/13	31.12.2012		13.02.2013
2/13	01.03.2013		19.04.2013



+

+

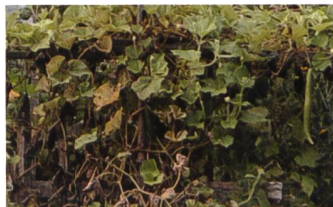
+



+

+

+



+

+

+

